

royaume, il y avait un homme de puissante famille qui, lui aussi, comprenait bien toutes sortes de livres. Il remarqua que *P'ou-che* avait un extérieur fort majestueux, que l'éclat de sa beauté resplendissait, que son caractère était doux, qu'il était pur comme de l'or divin, qu'il avait toutes les marques d'un saint supérieur et qu'il deviendrait un personnage éminent dans le monde; il dit à *P'ou-che* : « J'ai un désir à vous exprimer; je souhaite qu'il vous satisfasse, ô homme saint; j'ai une fille que je voudrais vous donner pour qu'elle soit votre servante. » *P'ou-che* répondit : « Fort bien. Attendez mon retour. » Il se mit aussitôt en route, et, arrivé sur le rivage de la mer, il monta dans un bateau pour la traverser.

Lorsqu'il eut abordé à l'autre rive, il s'engagea dans les montagnes et arriva dans un endroit inhabité; il aperçut de loin une ville d'argent dont les édifices étaient brillants et beaux; il y avait un serpent venimeux qui s'enroulait sept fois autour de la ville et qui avait un corps gros de cent brasses; quand il vit venir *P'ou-che*, il dressa la tête en se tournant vers lui; *P'ou-che* songea : « Cet être plein de venin a certainement de mauvaises intentions; je vais mettre en action une bienveillance insurmontable afin de détruire ce venin. En effet la perversité est comme le feu et la bienveillance est comme l'eau; quand on se sert de l'eau pour éteindre le feu, comment ne l'éteindrait-on pas? » Alors il s'assit et mit en action la contemplation de bienveillance en faisant ce vœu : « Que tous les êtres vivants soient promptement délivrés des huit difficultés (1), que leurs cœurs s'éloignent des mauvaises

(1) Les huit difficultés 八難 sont les huit conditions dans lesquelles un être vivant ne peut pas voir le Bouddha et entendre la Loi : ce sont d'abord les trois voies mauvaises 三途, à savoir : être habitant des enfers, être un animal, être un démon affamé (preta); puis, pour l'homme, ce sont les quatre conditions suivantes : être aveugle, sourd ou muet; avoir l'intelligence et la perspicacité de ce monde; vivre avant ou après un Bouddha; habiter le pays d'Uttarakuru 北俱盧洲; enfin, la hui-